



# Happy New Year

## سال نو میلادی مبارک

May the Spirit of Holidays bring you, your family and loved ones, and all the people on planet Earth the gifts of health, happiness, prosperity, peace and friendship.

آرزو می کنیم سال جدید برای شما، خانواده و عزیزانتان ، و همه مردم جهان سلامتی، شادی، رفاه، صلح و دوستی به ارمغان آورد.



## New IWOO Address

## آدرس جدید سازمان زنان ایرانی انتاریو

**IWOO Head Office has moved to Don Mills and Shepard on subway line**

دفتر مرکزی سازمان زنان ایرانی انتاریو به آدرس جدید نزدیک ساب وی دان میلز و شپرد منتقل شده است

**1761 Sheppard Ave. East, North York, Ground Floor  
Toronto, ON M2J 0A5**

**Tel: 416-496-9566**

**Fax: 416-496-0881**

**Email: [info@iwontario.com](mailto:info@iwontario.com)**

**Website: [www.iwontario.com](http://www.iwontario.com)**

**Iranian Women's Organization of Ontario-IWOO offers the following programs in the New Year:**

سازمان زنان ایرانی انتاریو برنامه های متنوعی را به شرح ذیل در سال نو ارائه خواهد داد:

**Memoir Writing, Workshops on Art (Drawing and Painting, Jewelry Making and Pottery)**

خاطره نویسی و کارگاههای آموزشی هنری (کلاس های طراحی و نقاشی جواهرسازی و سرامیک)

**Monthly Youth Program** برنامه ماهیانه جوانان

**Education Workshops on Positive Parenting, Effective Communication, Health and Mental Health, Legal Clinics,  
Mobile Health Clinic**

کارگاههای آموزشی در مورد تعلیم و تربیت کودکان، برقراری ارتباط سالم، سلامت روان و بهداشت، کلینیک حقوقی و کلینیک سیار بهداشتی

## Report on Yalda Celebration

## گزارش جشن یلدا

جشن گرم و صمیمانه شب یلدا با حضور چشمگیر دوستان و اعضای محترم سازمان زنان ایرانی انتاریو و حمایت مطبوعات، شرکتهای تجاری و هنرمندان مقیم تورنتو با مراسم حافظ خوانی، موسیقی زنده، قرعه کشی جوایز نفیس و صرف شام لذیذ با موفقیت در سالن باشکوه لیپارک برگزار شد.



Yalda Korsi design by Maliknaz Sadooghi



**Thank you for assisting IWOO organize an amazing Yalda Night celebration in great company of members and supporters with delicious Persian cuisine, unique prizes, poetry recital and dance to the lively music at Le Parc Banquet Center.**

**The incredible paintings donated by Toronto based artists Nahid Marandi , Soudabeh Majidi, Shirin Shaahbazi and Iftikar Ahmad were greatly appreciated by guests and of course the winners. Yalda event was generously supported by Gold line, C-Living, NCK Engineering Ltd., Dr. & Mrs. Banijamali, Mr . & Mrs. Mehrpanah , Sara Alimardani, Sedigheh Gandomi, Tina Tehranchian, Shahrvand Publication and Salam Toronto weekly.**

**Yalda Committee was chaired by Halimeh Hamidi. Members included Maliknaz Sadooghi, Afkham Mardukhi, Maha Shamlou, Bahar Karimi, Behnaz Moein, Macy Tatari, Noushin Khavarian, Soudabeh Mofrad, Parisa Habibi, Fariba Abedini, Ayda Choupani, Nazanin & Kamyar Parivar, Sepideh Shalbafan, Peiman Ramandi (Photography).**



## Older Adult's Program - Every Friday 11:30 - 3:00

برنامه گروه بزرگسالان - هر جمعه ۱۱:۳۰ تا ۳ بعد از ظهر

### Friday January 4th:

Physical Activity and Entertainment

Sedigheh Gandomi

### Friday January 11th:

Patient Rights

Dr.Noushin Khavarian

### Friday January 18th:

Physical Activity and Entertainment

Sedigheh Gandomi

### Friday January 25th:

Healthy eating and exercise

Naga Ramalingam

Community Development Worker,  
Family Service Toronto



جمعه ۴ ژانویه:

کشتش و نرمش

صدیقه گندمی

جمعه ۱۱ ژانویه:

حقوق بیماران

دکتر نوشین خاوریان

جمعه ۱۸ ژانویه:

کشتش و نرمش

صدیقه گندمی

جمعه ۲۵ ژانویه:

تغذیه سالم و ورزش

ناگا رامالینگام

مددکار اجتماعی، تورنتو فامیلی سرویس

## English Conversation - Every Thursday 5:00 - 7:00

کلاس مکالمه زبان انگلیسی - پنج شنبه ها ۵ تا ۷ بعد از ظهر

Learn in a friendly environment

Manage your appointments

Communicate more effectively

Improve your listening and speaking skills

Read books, newspaper articles

Watch TV programs & movies comfortably



یادگیری زبان انگلیسی در یک محیط دوستانه

تقاضا و انجام موفقیت آمیز قرار های ملاقات

برقراری ارتباط موثرتر

تقویت مهارت های گوش دادن و صحبت کردن به زبان انگلیسی

خواندن کتابها، مقالات و روزنامه ها

تماشای برنامه های تلویزیون و فیلم های زبان انگلیسی و درک مفاهیم



برنامه ویژه زنان، مادران و کودکان پیش دبستانی - هر سه شنبه از ساعت ۱۰ تا ۱ بعد از ظهر

**Women, Moms and & Pre-School children program - Every Tuesday 10:00 AM - 1:00 PM**

**Tuesday January 8th:**

Patient Rights

Dr.Noushin Khavarian

**Tuesday January 15th:**

Parents Rights VS Kids Right

Afkham Mardukhi

Family & Youth Counsellor

**Tuesday January 22th:**

Empathy in Children

Mona Khateri, Psychologist

**Tuesday January 29<sup>th</sup>:**

Food supplements,

Hani Ahmadi, Master of food science

سه شنبه ۸ ژانویه:

حقوق بیماران

دکتر نوشین خاوریان

سه شنبه ۱۵ ژانویه:

حقوق متقابل والدین و فرزندان

افخم مردوخ

مشاور خانواده و جوانان

سه شنبه ۲۲ ژانویه:

همدلی در کودکان

منا خاطری - روانشناس

سه شنبه ۲۹ ژانویه:

مکمل های غذایی

هانی احمدی

فوق لیسانس صنایع تغذیه



**Settlement Services - Every Wednesday 1:00 - 4:30**

**خدمات به مهاجرین تازه وارد - هر چهارشنبه ۱ تا ۴:۳۰ بعد از ظهر**

Information regarding Housing, Education, Legal issues,

Immigration, Social assistance and recreation

Information and referral for skilled workers and

Technician to the right resources for obtaining proper

licence

Filling forms, referral to English classes, learning centers

to learn skills for job search



اطلاعات در زمینه مسکن، تحصیلات، بهداشت، مسائل حقوقی، مهاجرت،

کمک های مالی دولتی و تفریحات سالم

راهنمایی و ارجاع متخصصان تحصیل کرده و صاحبان

رشته های فنی و حرفه ای جهت اخذ لایسنس به منابع مربوط

پرکردن فرم های مختلف دولتی، ارجاع به کلاس زبان انگلیسی،

و مراکز آموزش، کسب مهارت جهت کاریابی

## Yoga

A Creative Approach to a Healthy Body and Peaceful Mind

Instructor: Felora Ghadiri



یوگا و تمرینات کششی برای سلامتی جسم و نشاط روان

زیر نظر خانم فلورا غدیری

**Literary /Book Club - First and Third Friday of every month**

**کانون ادبی/کتاب خوانی – جمعه اول و سوم هر ماه**

The sessions of this program are held on the first and third Friday of the month at 6:30pm-8:30pm. Participants enjoy reading, writing, debating and critiquing other literary works .This program is growing and now has the capacity of incorporating other forms of arts and literature.



جلسات ادبیات و مطالعه این کانون در اولین و سومین جمعه هر ماه از ساعت شش و نیم تا هشت و نیم بعد از ظهر برگزار میشود. شرکت کنندگان در این جلسات از خواندن، نوشتن و بحث و نقد آثار یکدیگر لذت میبرند. این برنامه در حال رشد بوده و گنجایش آن را دارد که به سایر بخش‌های ادبیات و هنر هم بپردازد. در این ماه، این برنامه در روزهای ۴ زانویه و ۱۸ زانویه برگزار خواهد شد. خانم مهری یلفانی و خانم بهناز آفاقی اداره این برنامه را بر عهده دارند.

Healthy Eating -Dr. Fariba Bashiri

تغذیه سالم- دکتر فریبا بشیری

Monday, January 28, 5-7pm at IWOO's new office

دوشنبه ۲۸ زانویه. ساعت ۵ تا ۷ بعد از ظهر در دفتر جدید سازمان

مصاحبه زیر تجربه یکی از اعضای فعال سازمان زنان ایرانی انتاریو که مشغول گذراندن دوره کارورزی خود در این سازمان می باشد را بررسی می کند:

س- رشته تحصیلی شما چیست؟

ج- مدد کاری اجتماعی

س- چه مدت ساعت باید کاروزی داشته باشید؟

ج- چهارصد ساعت

س- هدف و انگیزه شما از انتخاب سازمان زنان برای گذراندن دوره کارورزیتان چه بوده است؟

ج- من به عنوان یک زن ایرانی با کمبودها و محدودیت های زنان به عنوان بخش وسیع و تاثیر گذار جامعه تنگاتنگ زندگی کرده ام. تلاش من همیشه در ارتقا و تغییر مثبت جایگاه زنان و شیوه سازنده نگرش جامعه به توانمندیهای آنان بوده است، از این رو سازمان زنان ایرانی انتاریو را مکانی مناسب برای رسیدن به اهداف آموزشی خود یافتم.

س- آموخته های شما در طول مدت کاروزی تان در این سازمان شامل چه مواردی بوده است؟

ج- کار در سازمان زنان فرصت بسیار مغتنمی بود برای آشنایی با توانمندی های این سازمان که تا پیش از این برای من ناشناخته بود. سرویس های خدماتی متنوعی که این سازمان به خانواده های ایرانی ارائه می دهد این امکان را برای من فراهم آورده تا آموخته های خود را به طور عملی در این سازمان به کار بندم. این کار در محیطی تخصصی و بسیار دوستانه تجربه ای بی نظیر برای من بود.

س- به نظر شما دانشجویان چه رشته های تحصیلی امکان گذراندن دوره کارورزیشان را در این سازمان دارند؟

ج- این سازمان فرصت های متنوعی در اختیار متقاضیان کارورزی قرار می دهد. افرادی که مشغول تحصیل در کالج و دانشگاه در رشته های علوم اجتماعی ، مدد کاری، روانشناسی و تحقیق در زمینه های مختلف مسایل مهاجرت، خانواده، زنان، کودکان و جوانان، شهروندان ارشد، بهداشت و سلامت روان به این سازمان بپیوندند.

س- آیا بعد از اتمام دوره کاروزی مایل به ادامه همکاری با سازمان هستید

ج- بله ، حتماً."

خانم پریسا حبیبی از طرف سازمان زنان از شما تشکر کرده و ارزوی موفقیت برایتان داریم.



The following interview has focused on the experience of one the active members of IWOO Parisa Habibi who is doing her student placement here at the office:

**Q-What is education field?**

**A-Social Service Work**

**Q. How many field placement hours are required to do?**

**A-Four hundred hours**

**Q-How did you become interested in doing your work at IWOO?**

**A- As a Iranian woman I have witness many barriers faced by women including the unjust ways that society treats them .I am determined to make a different and IWOO with its services and programs is aligned with my believes.**

**Q-What have you learned so far in your placement?**

**A- I have come to learn about a lot of competencies IWOO has to offer to the community. That I wasn't previously aware of. IWOO has provided me with the opportunity to apply my learning and experiences at the professional setting.**

**Q-What other fields of study do you recommend to do their educational field placemen there at IWOO.**

**A- IWOO offers wide variety of programs and services therefore students from Social Studies, Social Work, Psychology, Research in fields of studies about immigration, family, women, children and youth, seniors, health and mental health.**

**Q- Would you continue a collaborating with IWOO after finishing your placement?**

**A-a Yes, certainly**

**Mrs. Parisa Habibi thank you for this interview and wish you all the best.**

IWOO is ready five days a week, 9am to 5pm to give all above services, or referral to available services in city of Toronto.

سازمان زنان پنج روز در هفته از ساعت ۹ تا ۵ بعدازظهر آماده ارائه خدمات بالا و یا ارجاع شما به دیگر خدمات موجود در شهرتورنتو است.

**Contact us:**

Iranian Women's Organization of Ontario  
1761 Sheppard Ave East, Toronto  
ON M2J 0A5

Tel: 416-496-9566

Fax: 416-496-0881

Email: [info@iwontario.com](mailto:info@iwontario.com)

Website: [www.iwontario.com](http://www.iwontario.com)

**IWOO Program &  
Office Volunteers**

Fariba Abedini  
Susan Abdulhamidi  
Behnaz Afaghi  
Shamsi Amirpour  
Behrouz Amouzgar  
Peiman Ramandi  
Ayda Chupani- Placement Student  
Maryam Farzanehnejad  
Sedigheh Gandomi  
Parisa Habibi –Placement Student  
Mayam Khayam  
Sepideh Shalbafan  
Takin Nateghi  
Bahar Karimi  
Nazanin Parivar  
Hani Ahmadi  
Nasrin Sabet  
Fariba Bashiri  
Fereshteh Touyserkani  
Mehri Yalfani  
Maryam Marashi  
Mona Khateri  
Behnaz Moein

**IWOO Staff**

Maha Shamlou  
Office Volunteer Administrator  
Noushin Khavarian  
Program Coordinator  
Soudabeh Mofrad  
English Class Instructor  
Felora Ghadiri  
Yoga Class Instructor

**IWOO Board of Directors  
2011-2013**

Afkham Mardukhi	President
Mehrnoosh Aghdasi	Vice-President
Maliknaz Sadooghi	Treasurer
	<b>Pouneh Biazarikari</b>
	Secretary
Akram Basiji	Member
Niloofar Rezaei-Boroun	Member
Halimeh Hamidi	Member
Macy Tatari	Member
Samira Zarghami(Maternity leave)	Member